

**eldom** **ximi**

**R103**



ROBOT KUCHENNY **PL**  
MIXER **EN**  
KUCHYŇSKÝ ROBOT **CZ**  
KÜCHENMASCHINE **DE**  
КОМБАЙН КУХОННЫЙ **RU**  
KUCHYNSKÝ ROBOT **SK**  
KONYHAI ROBOTGÉP **HU**  
ROBOT DE COCINA **ES**

**Eldom Sp. z o.o.** • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND  
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)

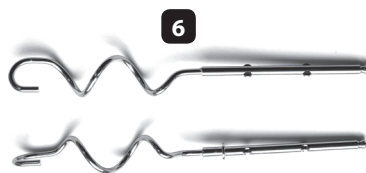
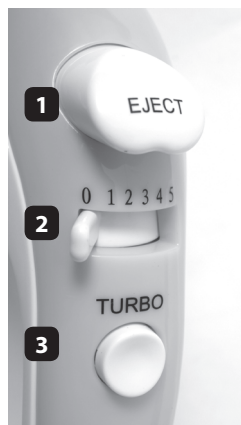


## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji

1. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
2. Nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie.
3. Nie używać na wolnym powietrzu.
4. Nie należy stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
5. Nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia.
6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
7. Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, jeżeli pozostaje bez nadzoru oraz przed składaniem, rozkładaniem lub czyszczeniem.
8. Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić czy wszystkie jego elementy są odpowiednio zamontowane.
9. Urządzenie może być używane tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami.
10. Nie chwytać urządzenia mokrymi rękami.
11. Nie przekraczać dopuszczalnego czasu pracy ciągłej urządzenia.
12. Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, jeżeli pozostaje ono bez nadzoru, przed montażem lub demontażem nasadek oraz przed czyszczeniem.

13. Nie dotykać nasadek miksujących i ubijających przy włączonym urządzeniu, a po wyłączeniu można je dotknąć dopiero po ich zatrzymaniu.
14. Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
15. Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta.
16. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy (lista serwisów w załączniku oraz na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
17. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.



#### ■ OPIS OGÓLNY

1. Przycisk zwalniania nasadek mieszających i ubijających
2. Włącznik i regulator prędkości obrotów
3. Przycisk **TURBO** wysokie obroty
4. Korpus miksera
5. Nasadki ubijające
6. Nasadki mieszające

#### ■ DANE TECHNICZNE

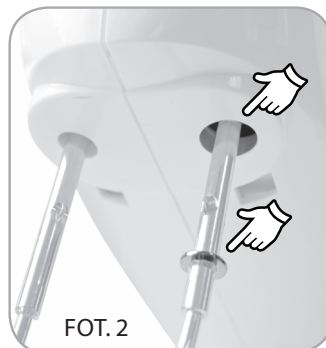
- moc: **300W**
- napięcie zasilania: **230V ~ 50Hz**
- maksymalny czas pracy ciągłej z nasadkami ubijającymi i mieszającymi: **5 minut**
- czas przerwy przed ponownym użytkowaniem: **10 minut**

#### ■ UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Przed pierwszym użyciem należy umyć oraz nasadki ubijające (5) i mieszające (6) (patrz rozdział: **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**).

#### ■ MONTAŻ

- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci, a włącznik (2) ustawiony jest w pozycji „0”.
- Umieścić nasadki do mieszania (6) lub ubijania (5) w odpowiednich otworach znajdujących się od spodu miksera. Końcówki należy montować parami dwie mieszające (6) lub dwie ubijające (5). Nasadki mieszające (6) należy zamontować w kolejności pokazanej na fot. 2. Końcówkę z kołnierzem należy włożyć do większego otworu w korpusie (4).



- Urządzenie rozpoczyna pracę po wybraniu odpowiedniej prędkości włącznikiem **(2)**. Zmieniając jego położenie można uzyskać pięć różnych prędkości.
- Przycisk **TURBO** służy do natychmiastowego uzyskania maksymalnej prędkości obrotowej odpowiadającej pozycji „5” przełącznika **(2)**.

Po skończeniu ubijania bądź mieszania należy:

- Wyłącznik **(2)** ustawić w pozycji „0” i odłączyć urządzenie od sieci.
- Wyjąć nasadki mieszające lub ubijające naciskając przycisk **(1)**.

### **UWAGA**

- Należy przestrzegać czasu pracy ciągłej urządzenia. Przekroczenie czasu pracy oraz brak wystarczających przerw w pracy urządzenia mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia silnika, które nie jest objęte gwarancją producenta.
- Celem uniknięcia chlapania obrotu miksera należy dopasować do konsystencji przetwarzanych półproduktów.
- W przypadku zablokowania się urządzenia przed czyszczeniem odłączyć je z sieci.

### **■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć urządzenie od sieci.

Urządzenia nie wolno myć w zmywarkach do naczyń.

Korpusu **(4)** nie wolno zanurzać w wodzie.

Wytrzeć wilgotną szmatką lub ręcznikiem.

Nie wolno czyścić urządzenia ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami ponieważ można w ten sposób zniszczyć urządzenie.

Pozostałe elementy urządzenia można myć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

### **■ OCHRONA ŚRODOWISKA**

- Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- Należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

### **■ GWARANCJA**

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym.
- Nie może być używane do celów zawodowych.
- Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

Warunki gwarancji podane są w załączniku.

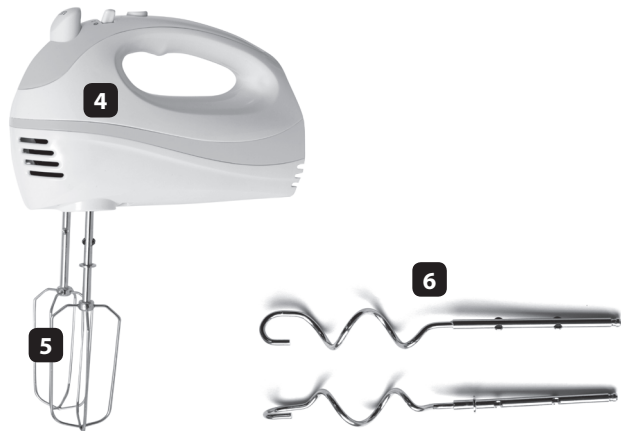
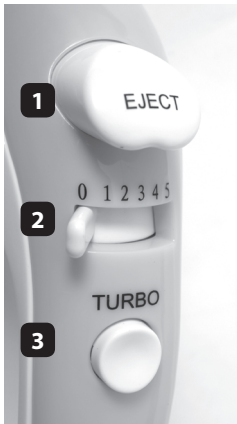
## SAFETY

Please read all these instructions carefully before using this appliance.

1. Before the first use, read this entire user manual.
2. Plug in the connecting cable to an outlet with parameters specified in the manual.
3. Do not immerse the cable or the appliance in water.
4. Do not use in open air.
5. Do not place the appliance near heat sources.
6. Do not leave unattended children near the appliance.
7. The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
8. Before turning the appliance on, make sure that all its components are properly mounted.
9. Do not grab the appliance with wet hands.
10. Always unplug the appliance if it is unattended, before the assembly or disassembly of attachments and before cleaning,
11. Do not touch the dough hooks or beaters when the appliance is in operation, and after turning it off they can be touched only when they have stopped.
12. Do not use liquids of temperature higher than 50°C.
13. Do not exceed the maximum time of continuous operation.

14. Do not use when the power cable is damaged, when the appliance was dropped or damaged in a different manner. Repairs of the equipment can only be performed by an authorized servicing point; a list of servicing points is in the appendix and on the website [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
15. Use the appliance only with original accessories supplied with it.
16. Any modernizations or the use of non-original spare parts or components of the appliance are prohibited and may cause a serious hazard to the user.
17. The company Eldom sp. z o. o. shall bear no responsibility for any possible damages resulting from the improper usage of the appliance. Any mending of the device should be held by authorised service providers. Any modernisations or using spare parts or other elements other than original is forbidden and dangerous.





### ■ GENERAL DESCRIPTION

1. Dough hooks and beaters release button
2. Switch and speed control
3. TURBO button high speed
4. Body of the mixer
5. Beaters
6. Dough hooks

### ■ TECHNICAL DATA

- power: **300W**
- supply voltage: **230V ~ 50Hz**
- Maximum continuous operation with whipping and mixing accessories: **5 minutes**
- Interval before another cycle of operation: **10 minutes**

### ■ APPLIANCE OPERATION

Before the first use wash the dough hooks (6), beaters (5). (see chapter: **CLEANING AND MAINTENANCE**).

### ■ ASSEMBLY

- Make sure the appliance is unplugged, and the switch (2) is set in the position "0".
- Place the dough hooks (6) or beaters (5) in proper sockets on the bottom part of the mixer (4), photo 2. Attachments need to be assembled in pairs two dough hooks (6) or two beaters (5). Assemble the attachments in the order shown in the **photo 2**.
- Before the operation make sure that all the components



PHOTO 2

were assembled properly.

- Plug in the appliance.
- The mixer starts its operation after a proper speed is selected with the switch **(2)**.
- By changing its position 5 different speeds can be obtained.
- TURBO button is used to achieve immediately the maximum speed corresponding to the position **"5"** of the switch **(2)**.
- When whisking or mixing is finished, one should:
- Slide the switch **(2)** to **"0"** position and unplug the mixer.
- Pull the attachments from the sockets by pressing the button **(1)**.

### **CAUTION**

Watch the continuous operation time of the appliance. The extended operation time and the lack of breaks may lead to the irreversible damage to the engine and loss of warranty. In the case of stopping the appliance while operation, before cleaning, unplug it and wait till the attachments stop to whirl.

If the appliance slows down while operation it needs a break and, if possible, liquefying ingredients.

### **■ CLEANING AND MAINTENANCE**

Before cleaning, unplug the appliance.

Do not wash the appliance in a dish-washer machine.

Do not immerse the body **(4)** in water.

Clean with a damp cloth or towel.

Other components of the appliance can be washed in warm water with a dishwashing liquid.

Do not clean the appliance with sharp, abrasive cloths or sponges as it may destroy the appliance.

### **■ PROTECTION**

- The appliance is made of materials which can be recovered or recycled.
- The appliance should be handed over to the appropriate centre of collection and recycling of electrical and electronic equipment.

### **■ WARRANTY**

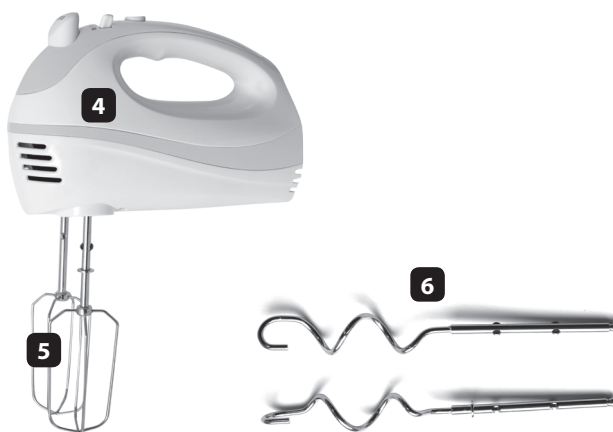
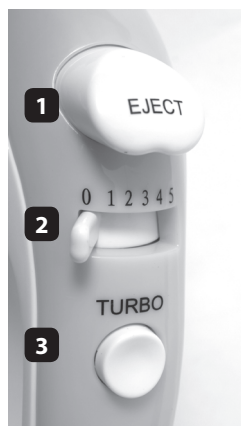
- The appliance is intended for personal use at a household.
- It is not intended for professional purposes.
- In case of misuse, the warranty is rendered null and void.

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Před prvním použitím se podrobně seznámte s návodem k obsluze.

1. Před prvním použitím je nutné se podrobně seznámit s celým obsahem této instrukce.
2. Příváděcí kabel napájení je nutné připojit k zástrčce, jejíž parametry jsou shodné s údaji uvedenými v instrukci.
3. Nezanořovat napájecí kabel nebo zařízení ve vodě.
4. Nepoužívat na venkovním vzduchu.
5. Zařízení nemůže být umísťováno poblíž zdrojů tepla.
6. Neopouštět zařízení bez dozoru.
7. Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímtozařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
8. Před zapnutím je nutné se ujistit, zda jsou všechny jeho části zamontovány odpovídajícím způsobem,
9. Nedotýkat se zařízení mokrými rukama,
10. Vždy odpojovat zařízení od napájecího napětí, pokud je bez dozoru, před montáží nebo demontáží nástavců, nebo před jeho čištěním.
11. Nedotýkat se mixujících a hnětacích nástavců při zapnutém zařízení, po vypnutí je možné se jich dotknout teprve po jejich zastavení.

12. Nepřekračovat maximální dovolený čas práce zařízení bez přerušení.
13. Nepoužívat zařízení, v případě poškození přívodního kabelu nebo zástrčky, v případě, pokud zařízení spadlo na zem nebo bylo poškozeno jiným způsobem. Opravu zařízení je nutné svěřit autorizovanému servisnímu místu; výkaz servisů je uveden v příloze nebo na internetových stránkách [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
14. Používat zařízení pouze s originálně dodaným příslušenstvím,
15. Veškeré modernizování nebo používání neoriginálních náhradních dílů nebo částí zařízení je zakázáno a představuje nebezpečí při následném užívání.
16. Firma Eldom Sp. z o. o. nenese odpovědnost za případné škody, které vznikly v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení.



#### ■ POPIS

1. Tlačítko uvolňující míchací a šlehací nástavce
2. Vypínač a ovladač regulace rychlosti otáček (5 rychlostí)
3. Tlačítko TURBO – vysoké otáčky
4. Těleso mixéru
5. Míchací nástavce
6. Šlehací nástavce

#### ■ TECHNICKÉ ÚDAJE

- výkon: **300W**
- napájecí napětí: **230V ~ 50Hz**
- maximální nepřerušovaný čas práce: **5 min**
- čas přestávky před opětovným zapnutím: **10 min**

#### ■ POUŽIVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Před prvním použitím je nutné umýt a také míchací (5) a šlehací (6) nástavce. (viz kapitola: **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**).

#### ■ MONTÁŽ

- Ujistěte se, zda je spotřebič odpojen od zdroje napájení a spínač (2) je v pozici "0".
- Nasadte míchací prvky (nástavce na míchání (5) nebo na šlehání (6)) do odpovědné části těla mixéru, které se nachází v dolní části (6), obr. 2. Koncovky je třeba nasazovat vždy obě.
- Dvě na míchání (5) nebo dvě na šlehání (6).

Nástavce je nutné montovat v pořadí, které je zobrazeno na foto 2.



- Robot začne pracovat po vybrání odpovídající rychlosti pomocí vypínače **(2)**. Změnou polohy tohoto vypínače lze získat pět různých pracovních rychlostí. Tlačítko TURBO slouží k okamžitému získání maximální otáčivé rychlosti, které odpovídá poloze „5“ vypínače **(2)**.

Po ukončení šlehání nebo míchání je nutné:

- Vypínač **(2)** přemístit do polohy „0“ a zařízení odpojit od elektrické sítě.
- Vymout míchací nebo šlehací nástavce pomocí použití tlačítka **(1)**.

## **POZOR**

Dodržujte čas souvislé práce zařízení. Překročení délky času práce a nedostatek dostatečných přestávek v práci zařízení může způsobit trvalé poškození motoru a ztrátu záruky.

Nepoužívejte blokační tlačítko během práce, před čištěním odpojte je od napájecího zdroje a počkejte až do úplného zastavení koncovek. Příslušenství a nádoby nejsou přizpůsobeny pro přípravu horkých jídel. Pokud zařízení zpomaluje během mixování nebo šlehání, přerušete práci a pokud je to možné, rozředte mixovaný nebo šlehaný produkt.

## **■ ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ**

Před tím, než začneme zařízení čistit, jej musíme odpojit od elektrické sítě. Zařízení není možné mýt v myčkách na nádobí. Není dovoleno ponořovat do vody těleso **(4)**. Tyto části lze čistit pouze vlhkým hadříkem nebo ručníkem.

Ostatní části zařízení je možné umývat v teplé vodě s přísadou tekutého prostředku na mytí nádobí.

Není dovoleno čistit zařízení pomocí ostrých, drsných hadříků nebo houbiček, protože by tímto způsobem mohlo dojít k poškození zařízení.

## **■ OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

- Zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci.
- Zařízení je po ukončení životnosti nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

## **■ ZÁRUKA**

- Zařízení je určeno k soukromému užívání v domácnostech.
- Není možné jej používat k účelům podnikání.
- V případě nesprávného používání tohoto zařízení ztrácí záruka svou platnost.

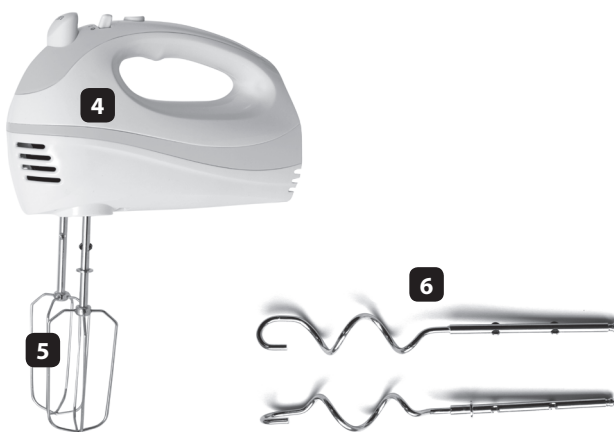
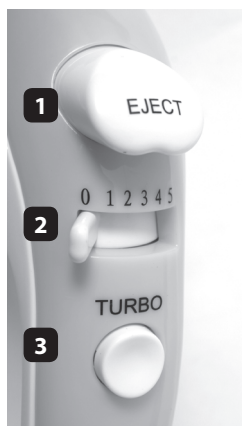
## SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes ist die ganze Bedienungsanweisung genau zu lesen.

1. Das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
2. Den Kabel, oder das Gerät dürfen nicht im Wasser eingetaucht werden.
3. Das Gerät darf nicht an der frischen Luft gebraucht werden.
4. Das Gerät darf nicht in der Nähe von einer Wärmequelle gestellt werden.
5. Das Gerät soll außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
6. Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
7. Vor dem Einschalten sicherstellen, dass sämtliche Elemente richtig montiert sind.
8. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird, bevor das Gerät demontiert, oder montiert, sowie gereinigt wird.

9. Nie die Schlagund Rührbesen im Betrieb des Gerätes anfassen, nach dem Abschalten können sie erst nach völligem Anhalten angefasst werden.
10. Das Gerät darf nur mit originellem Zubehör gebraucht werden.
11. Die Betriebszeit des Gerätes nicht überschreiten
12. Im Fall der Kabel beschädigt wird, wenn das Gerät heruntergefallen ist, oder bei einer anderen Beschädigung das Gerät nicht mehr gebrauchen.
13. Jede Modernisierung, oder Anwendung von anderen als originelle Elementen/ Ersatzteile sind verboten und gefährden die Sicherheit des Benutzers.
14. Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Die Kundendienststellen finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung oder auf der Internet-Seite: [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu). Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatzund Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
15. Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.





## ■ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Lockerungstaste für Schneebeesen und Knethacken
2. Schalter und Drehgeschwindigkeitsregulierung (5 Stufe)
3. TurboFunktionHohe Drehzahl
4. Mixerkorpus
5. Rührbesen
6. Knethacken

## ■ TECHNISCHE DATEN

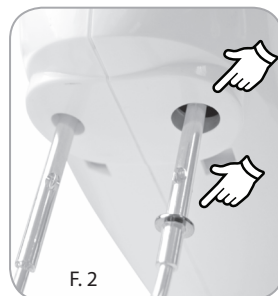
- Leistung: **300W**
- Netzspannung: **230V ~50Hz**
- Maximaler Dauerbetrieb mit Rühraufsätzen und Schneebeesen: **5 Minuten**
- Pausenzeit vor dem Weiterbetrieb: **10 Minuten**

## ■ ANWENDUNG

Spülen Sie Knethacken und Rührbesen (5 und 6) vor dem erstmaligen Gebrauch gründlich ab (siehe Abschnitt REINIGUNG UND PFLEGE).

## ■ MONTIERUNG

- Sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist und der Schalter (2) auf Position „0“ eingestellt ist.
- Knethacken (6) oder Rührbesen (5) in entsprechende Öffnungen an der Unterseite des Mixers (4) einsetzen, Bild. 2. Nur Werkzeuge eines Typs, immer Paarweise einsetzen – zwei Knethacken (6) oder zwei Rührbesen (5).



- Der Betrieb beginnt, nachdem entsprechende Arbeitsgeschwindigkeit mit dem Schalter **(2)** ausgewählt wird. Durch Änderung der Schalterposition kann zwischen 5 verschiedenen Geschwindigkeitsstufen gewählt werden. Mit der TURBO-Taste kann die Höchstgeschwindigkeit, die der Schalterposition „5“ entspricht, sofort erreicht werden.

Nach Arbeitsende ist folgendes zu beachten:

- Schalter **(2)** in der Position „0“ stellen und das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Die Auswurf Taste **(1)** drücken, um die Knethacken bzw. Rührbesen zu lösen und diese abnehmen.

#### **ACHTUNG:**

- Auf die maximale Betriebszeit des Geräts achten. Überschreitung der maximalen ununterbrochenen Betriebsdauer und nicht ausreichende Betriebspausen können zur dauerhaften Beschädigung des Motors führen und Garantieverlust zur Folge haben.
- Wurde das Gerät bei der Arbeit blockiert, schalten Sie es bitte vom Stromnetz ab und warten bis zum vollständigen Stillstand der Werkzeuge, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Läuft das Gerät beim Rühren oder Kneten immer langsamer, unterbrechen Sie die Arbeit und verdünnen nach Möglichkeit die Masse.

#### **■ REINIGUNG UND KONSERVIERUNG**

Vor der Reinigung des Gerätes soll es vom Stromnetz abgeschaltet werden.

Das Gerät ist zum Waschen in der Spülmaschine nicht geeignet.

Der Mixerkorpus **(4)** dürfen nicht im Wasser getaucht werden. Diese Elemente sollen mit einem feuchten Lappen oder Geschirrtuch gereinigt werden.

Der Blender **(4)** darf nie völlig ins Wasser getaucht werden. nAndere Elemente des Gerätes dürfen in warmem Wasser mit Spülmittel gereinigt werden.

Das Gerät darf nicht mit scharfen, oder scheuernden Lappen, oder Schwamm gereinigt werdendies kann zur Beschädigung des Gerätes führen.

#### **■ UMWELTSCHUTZ**

- Das Gerät besteht aus wiederverwendbaren oder recycelbaren Materialien.
- Am Ende der Lebensdauer soll dieses Produkt an einem Recycling-Sammelpunkt für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden.

#### **■ GARANTIE**

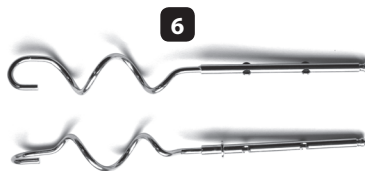
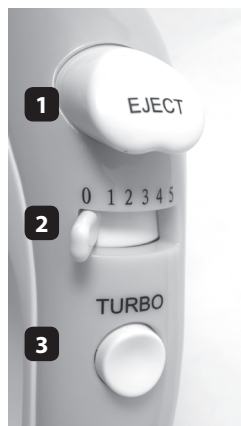
- Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.
- Eine unsachgemäßene Benutzung führt zum Erlöschen der Garantie.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед включением устройства следует внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией обслуживания.

1. Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
2. Сетевой шнур включать только в сеть с напряжением указанным в руководстве.
3. Не погружать корпус прибора или шнур в воду.
4. Не использовать на открытом воздухе.
5. Запрещается нахождение прибора вблизи других источников тепла.
6. Если дети находятся вблизи, необходим тщательный контроль взрослого.
7. Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут игратьсь прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
8. Перед включением убедитесь, что прибор правильно собран.
9. Запрещается прикасаться мокрыми руками.
10. Если прибор находится без контроля, перед установкой и демонтажем насадок, а также перед чисткой следует отключить прибор от сети.

11. Не прикасаться к насадкам для смешивания и взбивания во время работы устройства, после окончания работы следует прикасаться только после их полной остановки.
12. Использовать только с оригинальными аксессуарами (входят в комплект).
13. Не превышать допустимое рабочее время без перерыва.
14. Запрещается эксплуатация прибора если поврежден сетевой шнур или вилка, если прибор упал или поврежден другим образом. Ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром; сервис центры поданы в приложении и на [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
15. Запрещаются какие либо поправки или использование других (не оригинальных) запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
16. Фирма Eldom sp z o.o. не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного использования устройства.
17. Ремонт устройства может производить только авторизованный сервисный пункт (перечень сервисов в приложении, а также на сайте [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Любая модернизация или использование других, кроме оригинальных, запасных частей или элементов устройства запрещается и угрожает безопасности эксплуатации.
18. Фирма «Эльдом Сп. з о. о.» не несёт ответственности за возможный ущерб, возникший в результате неправильной эксплуатации устройства.



#### ■ ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Кнопка выброса насадок для смешивания и взбивания
2. Кнопка включения и регулировки скорости вращения (5 скоростей)
3. Турбо скорость (кнопка MAX)
4. Корпус
5. Насадки для взбивания
6. Насадки для смешивания

#### ■ ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: **300 Вт**
- напряжение в сети: **230 В ~ 50 Гц**
- максимальное время непрерывной работы с насадками для взбивания и перемешивания: **5 минут**
- временной интервал перед повторным использованием: **10 минут**

#### ■ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

Перед первым использованием вымойте насадки (5 и 6). (см. раздел: ЧИСТКА И УХОД).

#### ■ УСТАНОВКА

- Убедитесь, что прибор отключен от сети, а кнопка (2) находится в пол. «0»
- Вставьте насадки для взбивания (5) или для смешивания (6) в соответствующие отверстия, расположенные в



нижней части миксера **(4)**, фото 2 Обязательно вставить комплект насадок две для взбивания **(5)** или две для смешивания **(6)** Последовательность установки насадок показана на **фото 2**.

- Подключить прибор к сети.
- Чтобы начать работу прибора, выберите желаемую мощность кнопкой **(2)**. Изменяя положение кнопки, вы можете регулировать мощность (5 скоростей). Кнопка TURBO позволяет включить прибор сразу же на полную мощность и соотв. пол «5» кнопки **(2)**. После окончания работы необходимо:
- Установить кнопку **(2)** в пол. «0» и отключить прибор от сети.
- Освободить насадки для смешивания или взбивания при помощи кнопки **(1)**.

## **ВНИМАНИЕ**

Необходимо соблюдать допустимое время непрерывной работы устройства. Превышение время работы, а также отсутствие необходимых перерывов в работе устройства могут привести к серьезным повреждениям двигателя и потере гарантии. В случае блокировки прибора во время работы, перед очисткой отключить прибор от сети и подождать до полной остановки насадок.

Аксессуары и емкости не предназначены для приготовления горячих блюд.

Если во время смешивания или взбивания прибор начинает медленно работать, следует прекратить работу и, если возможно, разбавить продукт

## **■ ЧИСТКА И УХОД**

Перед чисткой прибора, отключите миксер от сети. Запрещается мыть прибор в посудомоечных машинах. Запрещается погружать корпус **(4)** в воду.

Данные элементы следует чистить влажной тканью или полотенцем.

Остальные части прибора можно мыть в теплой воде с добавлением жидкости для мытья посуды.

Запрещается чистить прибор острыми или металлическими губками, поскольку таким образом можно повредить устройство.

## **■ ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Устройство изготовлено из материалов, которые могут быть повторно использованы или переработаны.

После окончания срока службы, устройство следует передать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

## **■ ГАРАНТИЯ**

- Устройство предназначено для частного использования, в домашнем хозяйстве.
- Устройство не может использоваться в коммерческих или профессиональных целях.
- В случае неправильного обращения с устройством, гарантия на устройство аннулируется.

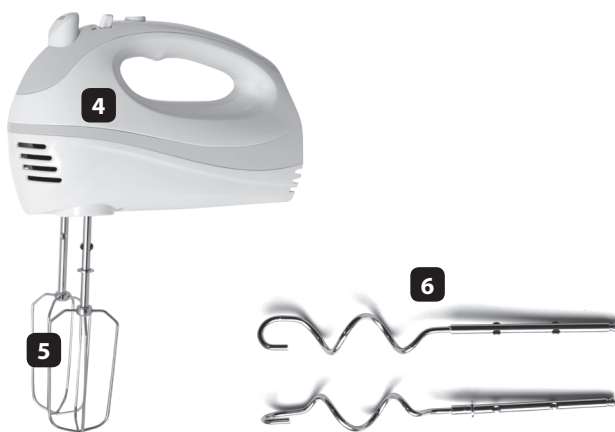
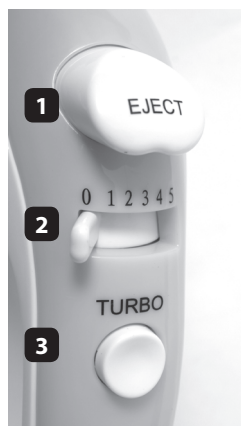
## BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

Pred zapnutím zariadenia si je potrebné pozorne prečítať celý návod na obsluhu

1. Zariadenie je potrebné pripojiť k sieti, ktorá je v súlade s parametrami uvedenými v inštrukcii.
2. Kábel alebo zariadenie neponárať do vody,
3. Nepoužívať na voľnom priestranstve.
4. Zariadenie sa nesmie nachádzať v blízkosti tepelných zdrojov.
5. V blízkosti zariadenia sa deti nesmú nechávať bez dozoru.
6. Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
7. Treba dávať pozor na to, aby sa deti so zariadením nehrali.
8. Pred zapnutím zariadenia treba skontrolovať či sú všetky prvky príslušne namontované.
9. Zariadenie je potrebné z napájania vypnúť, ak sa necháva bez dohľadu, je pred montážou alebo demontážou metličiek, ako aj pred čistením.
10. Neprekračovať prípustný čas neprerušovanej práce zariadenia,
11. Nedotýkať sa metličiek na miešanie a šľahanie, ak je zariadenie zapnuté. Po vypnutí sa ich môžete dotknúť až keď sa zastavia
12. Všetky modernizácie alebo používanie iných ako originálnych náhradných častí alebo prvkov zariadenia sa zakazuje a ohrozuje bezpečnosť pri používaní.

13. Opravu spotrebiča môže vykonať iba autorizovaný servisný bod (zoznam servisov v prílohe ako aj na stránke [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Akékoľvek modernizácie alebo používanie neoriginálnych náhradných častí alebo prvkov spotrebiča je zakázané a ohrozuje bezpečnosť počas používania.
14. Firma Eldom Sp. z o. o. neznáša zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku nevhodného používania spotrebiča.





### ■ VŠEOBECNÝ OPIS

1. Tlačidlo uvoľnenia metličky na miešanie a šľahanie
2. Vypínač a regulátor rýchlosti otáčok (5 rýchlostí)
3. Tlačidlo TURBO – vysoké otáčky
4. Kryt mixéra
5. Metličky na šľahanie
6. Metličky na miešanie

### ■ TECHNICKÉ ÚDAJE:

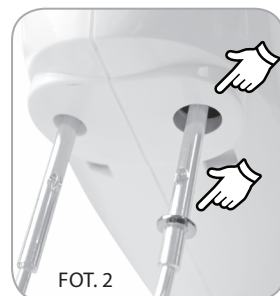
- príkon: **300W**
- napájacie napätie: **230V ~ 50Hz**
- maximálny čas neprerušovanej práce so šľahacími a miesiacimi nástavcami: **5 minút**
- čas prestávky pred opätovným používaním: **10 minút**

### ■ POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Pred prvým použitím je potrebné umyť drvič (7) ako aj metličky na šľahanie (5) a miešanie (6) (pozri kapitola: **ČISTENIE A KONZERVÁCIA**)

### ■ MONTÁŽ

- Ubezpečte sa, že zariadenie je zo siete odpojené a vypínač (2) je nastavený na pozíciu „0“.
- Umiestnite metličky na miešanie (6) alebo na šľahanie (5) do príslušných otvorov nachádzajúcich sa zospodu mixéra. Metličky je potrebné montovať páros – dve na miešanie (6) alebo dve na šľahanie (5). Metličky na miešanie (6) je potrebné nasadiť podľa poradia uvedeného na  **fot. 2**. Metličku s golierom je potrebné vložiť do otvoru, ktorý je na výstuži krytu (4) označený symbolom



- Zariadenie začne pracovať, až keď sa pomocou vypínača **(2)** zvolí príslušná rýchlosť. Vďaka zmene jeho polohy je možné získať päť rôznych rýchlostí. Vďaka tlačidlu TURBO je možné okamžite získať maximálnu rýchlosť otáčok, ktorá zodpovedá polohe „5“ prepínača **(2)**

Po ukončení šľahania alebo miešania je potrebné:

Vypínač **(2)** nastaviť na pozíciu „0“ a zariadenie odpojiť zo siete vybrať metličky na miešanie a šľahanie pomocou stlačenia tlačidla **(1)**

## **UPOZORNENIE**

- Je potrebné dodržiavať čas neprerušovanej práce zariadenia. Ak sa prekročí čas práce a nebudú dodržiavané požadované prestávky pri práci, môžu vzniknúť nenapraviteľné škody motora, na ktorý sa záruka výrobcu nevzťahuje.
- Ak sa chcete vyhnúť ošpliechaniu, musíte otáčky mixéra prispôbiť ku konzistencii spracovávaných polotovarov.
- V prípade, ak sa zariadenie zablokuje, je potrebné ho pred čistením odpojiť zo siete.

## **■ ČISTENIE A KONZERVÁCIA**

Pred čistením je potrebné zariadenie odpojiť zo siete. Zariadenie sa nesmie umývať v umývačke riadu. Kryt **(4)** sa nesmie ponárať do vody. Pretrieť vlhkou handričkou alebo uterákom.

Zvyšné prvky zariadenia je možné umývať v teplej vode s pridaním prostriedku na umývanie riadu. Zariadenie sa nesmie čistiť ostrými, brúsnyimi handričkami alebo hubkami, pretože sa týmto spôsobom môže zničiť.

## **■ OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

- Zariadenie sa skladá z materiálov, ktoré môžu byť podrobené opätovnému spracovaniu alebo recyklácii.
- Odovzdajte ho na príslušné miesto, ktoré sa venuje zberu a recyklácii elektrických a elektronických zariadení.

## **■ ZÁRUKA**

- Zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnosti.
- Nemôže byť používané na profesionálne účely.
- Záruka stráca v prípade nesprávnej obsluhy platnosť.

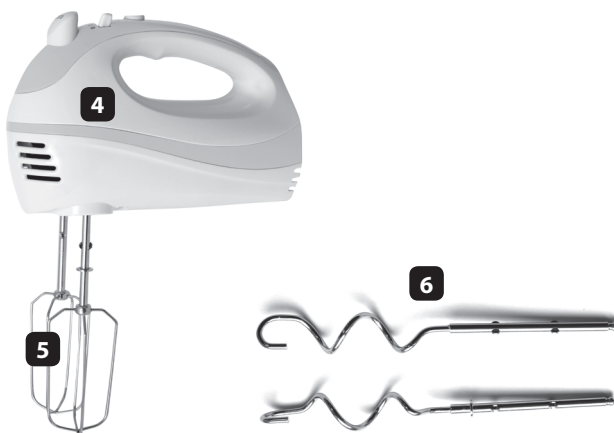
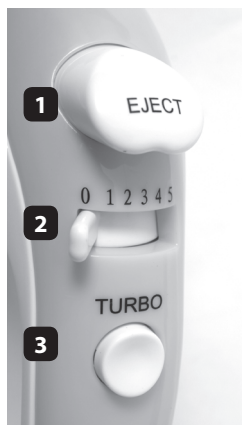
## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Mielőtt beüzemelné a készüléket, gondosan olvassa el az egész használati útmutatót.

A tápvezetéket csatlakoztassa csak a jelen útmutatóban megadott paraméterekkel rendelkező elektromos hálózathoz.

1. A vezetékét és a gépet nem szabad vízbe meríteni.
2. Ne használja a gépet a szabad ég alatt.
3. Ne helyezze a gépet hőforrás közelébe.
4. Gyermekeket soha ne hagyja felügyelet nélkül a gép közelében;
5. A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
6. A gép bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy helyesen állította-e össze a gép elemeit.
7. Ne fogja meg a gépet nedves kézzel.
8. Mindig áramtalanítsa a gépet mielőtt a gépet felügyelet nélkül hagyja, ha szeretné felrakni vagy kivenni a tartozékokat illetve tisztítani a gépet.
9. Kerülje el a mozgó részekkel való érintkezést, a gép kikapcsolása után is csak akkor szabad hozzájuk nyúlni, ha már nem mozognak.
10. Ne lépje túl a megengedett folyamatos üzem idejét; Ha a tápkábel megsérült, ezt a veszély megelőzése érdekében ki kell cseréltetnie a Gyártó Szervizében.

11. A készülék javítását kizárólag autorizált szakszerviz végezheti el (a szervizek listája a mellékletben és a [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) honlapon található). Mindennemű modernizálás és nem eredeti alkatrész vagy elem használata tilos, mert veszélyezteti a felhasználó biztonságát.
12. Az Eldom Kft cég nem vállal felelősséget a nem rendeltetés szerű használatból eredő károkért.



### ■ ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. A keverő és habverőrúd kioldó gombja
2. Sebességszabályozó kapcsoló (5 sebességfokozat)
3. TURBÓ kapcsoló – magas fordulatszám
4. A mixer törzse
5. Habverő rudak
6. Keverő rudak

### ■ MŰSZAKI ADATOK

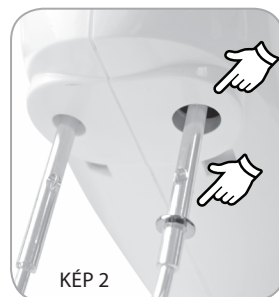
- teljesítmény: **300W**
- hálózati feszültség (**230V~50Hz**)
- maximális folyamatos üzemidő habverőes keverőfejek használata esetén: **5 perc**
- újbóli használat előtti pihenőidő: **10 perc**

### ■ HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A legelső használat előtt mosogassa el az aprítót (7), a habverőt (5) és a keverőt (6). (Lásd a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS című fejezetet).

### ■ ÖSSZESZERELÉS

- Győződjön meg róla, hogy a gép le legyen választva az elektromos hálózattól és ellenőrizze, hogy a (2) kapcsoló „0” pozícióban van-e;
- A keverő (6) vagy habverő rudakat (5) illessze a mixer alján lévő nyílásokba. A rudakat csak kettésével használhatja – kettő keverő (6) vagy kettő habverő rudat (5). A keverő rudakat szerelje fel a 2. sz. fotón látható sorrendben.



- A megfelelő sebesség kiválasztása után a sebességszabályozó kapcsoló **(2)** segítségével a gép működni kezd. A kapcsoló helyzetének változtatásával öt különböző sebesség érhető el.

A TURBÓ gomb **(3)** megnyomásával azonnal eléri a legnagyobb sebességet. Ez a sebesség a **(2)** kapcsoló „5” állásánál elérhető sebességgel egyezik meg.

Miután befejezte a tésztakeverést vagy habverést tegye meg a következőket:

- Állítsa a sebességszabályozó kapcsolót **(2)** „0” állásba.
- Szedje ki a keverő vagy habverő rudakat az **(1)** nyomógomb megnyomásával.

## **FIGYELEM**

Tartsa be a gép folyamatos működtetésére vonatkozó szabályt.

A gép megengedett működési idejének túllépése és a megfelelő munkaszünet be nem tartása helyrehozhatatlanul károsíthatja a motort. Erre a hibára a gyártó cég által biztosított garancia nem terjed ki.

A fröcskölés elkerülése érdekében válassza a mixer fordulatszámát a használt féltermékek konzisztenciájától függően. Ha a gép leblokkolt, tisztítás előtt áramtalanítsa a gépet.

## **■ TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

Tisztítás előtt mindig válassza le a gépet a hálózatról.

A gépet nem szabad mosogatógépben mosogatni.

A mixer törzsét **(4)** nem szabad vízbe meríteni.

Törölje le egy enyhén nedves ruhával vagy törülközővel.

Más elemeit mosogathatja a mosogatószeres meleg vízben.

A gépet nem szabad tisztítani durva, karcoló törlővel vagy szivaccsal, mert ezzel tönkre teheti a gépet.

## **■ KÖRNYEZETVÉDELEM**

- A készülék olyan anyagokból készült, amik ártalmatlaníthatók vagy újrahasznosíthatók.
- Az elhasznált készüléket vigye hulladékudvarba, ahol szelektíven kezelik az elektromos és elektronikai berendezéseket (az e-hulladékot).

## **■ JÓTÁLLÁS**

- A készülék otthon történő fogyasztói felhasználásra készült.
- Professzionális felhasználása tilos.
- Nem rendeltetésszerű használat esetén a jótállás érvényét veszti.

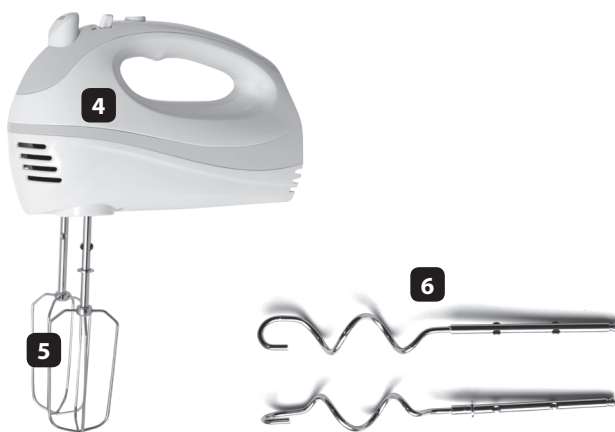
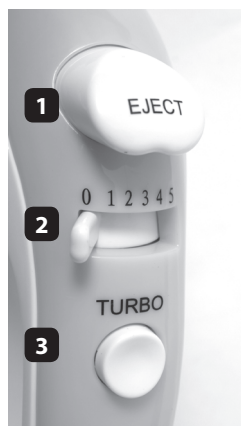
## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual

1. El cable de conexión debe estar conectado al enchufe con toma a tierra con los parámetros compatibles con los que figuran en el manual,
2. No se deben conectar al circuito eléctrico demasiados receptores,
3. Desconectar el aparato tirando de la clavija y no del cable de alimentación,
4. No sumergir el cable ni la carcasa del motor en agua,
5. Aparato destinado sólo para uso doméstico,
6. No utilizar al aire libre,
7. No permitir que los niños usen el aparato sin vigilancia,
8. No colocar el aparato y ni el cable de alimentación cerca de fuentes de calor,
9. Antes de encender el aparato hay que asegurarse de que todas sus piezas estén instaladas correctamente,
- 10.No dejar el aparato desatendido,
- 11.No abrir el brazo de la base **(5)** cuando el aparato está en marcha,
- 12.No tocar la varilla montada cuando el aparato está en marcha y después de la desconexión de la red, solo se puede tocar cuando se detenga,
- 13.Después de terminar el trabajo desconectar el aparato de la red eléctrica,
- 14.Desconectar la clavija del enchufe antes de limpiar el aparato,
- 15.No exceder el máximo tiempo de funcionamiento continuo,
- 16.No mover y no trasladar cuando está puesto en marcha,
- 17.No utilizar el aparato si tiene el cable de alimentación dañado, si el aparato se ha caído o tiene otros daños,

- 18.El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas que carecen de experiencia o conocimiento, si permanecen bajo supervisión o utilizan el aparato de forma segura, siguiendo las instrucciones de uso y si entienden bien los riesgos. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
- 19.No tocar el aparato con las manos mojadas,
- 20.Utilizar solamente con los accesorios originales, Si el cable de alimentación está dañado, con el fin de prevenir riesgo alguno debe ser reemplazado en el Servicio del Fabricante.
- 21.Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato (la lista de servicios está en el anexo y en [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos para el usuario.
- 22.La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato.





### ■ DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Botón de liberación de varillas mezcladoras y batidoras
2. Interruptor y regulador
3. Botón **TURBO** velocidad alta
4. Cuerpo del robot
5. Varillas batidoras
6. Varillas mezcladoras

### ■ ESPECIFICACIONES

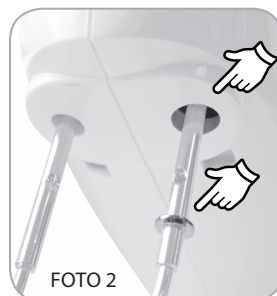
- potencia: 300W
- tensión de alimentación: **230V ~ 50Hz**
- el máximo tiempo de funcionamiento continuo con las varillas mezcladoras y batidoras: **5 minutos**
- la pausa antes de volver a utilizar el aparato: **10 minutos**

### ■ USO DEL APARATO

Antes del primer uso lavar la trituradora (7) y las varillas batidoras (5) y mezcladoras (6). (Ver la sección: LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO).

### ■ MONTAJE

- Asegurarse de que el aparato está desconectado de la red y el interruptor (2) está en la posición "0".
- Colocar las varillas batidoras (5) o mezcladoras (6) en los orificios correspondientes en la parte inferior de la batidora. Montar las varillas en pares: dos varillas mezcladoras (6) o



dos batidoras **(5)**.

Las varillas mezcladoras **(6)** deben instalarse en el orden que se indica en la **Fig. 2**.

- El aparato se pone en marcha al seleccionar la velocidad adecuada con el interruptor **(2)**. Cambiando su posición se pueden obtener cinco velocidades diferentes.
- El botón TURBO se utiliza para obtener de inmediato la velocidad máxima correspondiente al interruptor de posición **"5" (2)**

Después de terminar a batir o mezclar se debe:

- Poner el interruptor **(2)** en la posición **"0"** y desconectar el aparato de la corriente.
- Retirar las varillas mezcladoras o batidoras pulsando el botón **(1)**.

#### **NOTA:**

No exceder el tiempo continuo de funcionamiento. Exceder el tiempo continuo de trabajo y no hacer pausas puede dañar el motor y anular la garantía.

Para evitar salpicaduras se debe ajustar la velocidad de la batidora a la consistencia de los productos procesados.

En caso de bloqueo del aparato, se debe desconectarlo de la red eléctrica antes de limpiarlo.

#### **■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Antes de limpiar, desconectar el aparato de la corriente.

No lavar en lavavajillas.

No sumergir el cuerpo **(4)** en agua.

Limpiar con un paño húmedo o una toalla.

Otras piezas del aparato se pueden lavar en agua tibia con detergente para platos.

Evitar el uso de esponjas o paños abrasivos porque pueden dañar el aparato.

#### **■ PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

- El aparato está fabricado de materiales que pueden ser procesados o reciclados.
- El aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

#### **■ GARANTÍA**

- El aparato está destinado para un uso privado doméstico.
- No se puede utilizar para fines profesionales.
- La garantía se anula en caso de un uso incorrecto.





# KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

**ROBOT KUCHENNY R103**

pieczęć sklepu i data sprzedaży  
**Sprzęt przeznaczony do użytku domowego**

<b>ROBOT KUCHENNY R103</b> pieczęć sklepu: .....	<b>1</b>	<b>OPIS NAPRAWY</b>	
data sprzedaży: .....		<b>1</b>	..... pieczęć punktu usługowego
<b>ROBOT KUCHENNY R103</b> pieczęć sklepu: .....	<b>2</b>	<b>OPIS NAPRAWY</b>	
data sprzedaży: .....		<b>2</b>	..... pieczęć punktu usługowego
<b>ROBOT KUCHENNY R103</b> pieczęć sklepu: .....	<b>3</b>	<b>OPIS NAPRAWY</b>	
data sprzedaży: .....		<b>3</b>	..... pieczęć punktu usługowego
<b>ROBOT KUCHENNY R103</b> pieczęć sklepu: .....	<b>4</b>	<b>OPIS NAPRAWY</b>	
data sprzedaży: .....		<b>4</b>	..... pieczęć punktu usługowego